

En patois sarinien

Autor(en): **Huguenot, Maurice**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 10

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229587>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pages fribourgeoises

En patois sarinien

Nous avons reçu d'un de nos abonnés et collaborateurs fribourgeois, M. Maurice Huguenot, une aimable missive dont nous détachons, avec grand plaisir, ces passages qui certainement intéresseront tous nos patoisants romands.

I profitou dè hokajion por vo rëmartyao è vo èchprimao ma granta rèkonyechanthe por la bouna rèchèpchon don journal ke rèchavou ti lè mà. La che-nanna pachao, lé pu rëmàrkao din ouna kotse don làvrou chi l'artikle ke vo j'an betao por mè. Chan mè fao fèrmou plyéji dè chavà ke lé achebin ouna pyèthe din vothron patà. Vo mè bayidè bin don koraodzou por kontinuao à vo indji è a moujao à vo chovan, chuto ora ke chu din mon kanton dè Friboa, è povin dèvejao mon patà à ma djija.

Lé a kà dè fèlichitao ti ha ke vo j'adyon è ke kolaboron avoin vo por fère chi bì journal. I admirou lon koraodzou è l'amityî ke l'an por lon payi è ti lon j'ami ke dèvejon lou patà.

Lé achebin on gran plyéjo ora dè povin akutao à la radio ti lè dou dechandou hon balè j'ichtoarè è on bi kontou don viyou tin. I mankou pao dè aviji lè dzan dè mon velaodzou por akutao keman mè, ma lè fermou damaodzou ke lè la dèrire èmichion lou 28 dè mé. E mè rèdzoyou por ch'ti lonton.

Mè, i aomèré povin mè betao achebin por rakontao din j'ichtoarè, ma i tràvou ke cheri pao kapaobyou, ma putithre apri ithre intrinnao è habituaao, ke cheri on dzoa yon din vouthrou. I èchpàrou avoin lou pye gran plyéji.

Dan h'atante dè povin vo rè lyère, y fô ke vo dyéchou ankora ôtyè. A propou dè ha demindze ke lé pu akutao la mècha in patà dè grevire ; Y vo dyou ke por mè, lè jà la pye bala demindze ke chè pachao a la radio. Y fèlichitou Moncheu lou Kuré dè Granvelao por avin dinche bin pridzî. Y pu dre ke chon chèrmon a betao bin din kà a la bouna pyèthe, è fè plyéji chuto in bounè dzan ke kràyon vertaobyaman on Bon Diû, è chuto por mè ke lè lou premi koû ke lé pu autao ouna mècha in patà. M'in chovindri dè tota ma ya, avoin l'èchpoare ke chan chè rënovalèrè on yaodzou ch'ti l'ivê. Y kràyou ke li avà din milié dè dzan ke l'an akutao ch'ta demindze, dèvan dè modao on mothyî, è lè por chan ke l'ara lè j'on rètardaoye por totè lè pèrotsè. Avoin lè dzan ke lé pu dèvejao, m'an ti de k'iran jon fèrmou benéje d'avin akutao ch'ta mècha.

Rèchpè por vo, è akchèptaodè tota ma rèkonyechanthe è mè chantiman lè pye rèchpèktueu, è tèrminou ha lètra in vo préjantan mè pye kordialè chalu-tachion è bon chovinyi.

*Huguenot Maurice,
Lentigny (Fribg).*

Trint'an de mariâdzo

*Ly a trint'an chè chon lèvà
Plyin dè korâdzo, dzouno, frè,
Plyin dè chèlà, le kà kontin,
E lan fithâ è lan tzantâ,
Ma le plye bi kô ne le vè,
Lè ke dzouno, frè, kontin,
Lou kà lè chobrâ tantchè ouè
Tan è tan ke ne porin
In chi dzoua lè rëmarhyâ.,,*



Comestibles

Escaliers du
Lumen 22

Tél. 22 21 71